

El futuro de “La reserva del estado a favor de las poblaciones nativas nomades Kugapakori y Nahua”

Antecedentes: Poblaciones nativas, pueblos indígenas

Presentado por: Cabeceras Aid Project, 25 de febrero de 2002

1. Introducción

Este documento pretende presentar los datos conocidos sobre las poblaciones nativas que viven dentro de la RKN. Cuando fue creada la RKN en 1990, había menos información disponible sobre esos grupos. Nuestros tres objetivos claves son:

- Determinar la estrategia más apropiada para suministrar las necesidades y los deseos de los grupos indígenas dentro de la RKN.
- Reconocer que las necesidades y los deseos de todos estos grupos no son idénticos.
- Facilitar el entendimiento de la situación específica de cada grupo indígena en cuestión, razón por la cual detallaremos los hechos más importantes en cada situación por medio de un modelo de zonas de poblaciones.

2. Las zonas de poblaciones dentro de la RKN

Se puede distinguir por lo menos siete zonas distintas de poblaciones nativas dentro de la RKN, y dentro de cada una, la situación es muy diferente. Se debe destacar que existan al menos siete zonas; es posible que existan otras zonas distintas sobre las cuales hasta ahora no hay datos. Sugerimos de usar como referencia los mapas de los asentamientos que acompañan este documento:

<http://www.onr.com/~cabeceras/mapaRKN.jpg>

<http://www.onr.com/~cabeceras/mapaRKNmed.jpg>

<http://www.onr.com/~cabeceras/mapaRKNpeq.jpg>

Zonas de poblaciones:

Zona 1: Alto Timpia

Zona 2: Medio Timpia

Zona 3: Alto Camisea

Zona 4: Medio Camisea

Zona 5: Alto Paquiria

Zona 6: Alto Serjali

Zona 7: Alto Mishagua

Antes de detallar las características de las diferentes zonas, queremos profundizar respecto al uso de ciertos términos en esta discusión.

2.1 Personas foráneas : ¿Quiénes son?

En este documento, se usa el término *foráneo* para tomar el punto de vista de las personas *de* la zona; como tal, *foráneo* se refiere a cualquier persona que no vive en la zona, es decir madereros, misioneros, antropólogos, representantes de ONGs, obreros petroleros, mestizos, e incluso visitantes indígenas. Aunque los motivos que impulsan a los diferentes foráneos a incursionar en la zona son específicos, desde el punto de vista de las personas nativas viviendo en la zona, de cierta forma, todos somos intrusos o intrusas.

El futuro de “La reserva del estado a favor de las poblaciones nativas nomade Kugapakori y Nahua” Antecedentes: poblaciones nativas, pueblos indígenas

2.2 Términos en uso y la situación sociolingüística real

Antes de empezar a hablar de los grupos indígenas de la RKN en este documento, se necesita clarificar el modo en que hablamos de ellos. Es decir, ¿cómo los llamamos? Esta pregunta no es tan simple como parece.

El título de la Reserva “Kugapakori y Nahua” es desafortunado. Desde el punto de vista de sus habitantes, realmente su título no tiene sentido e incluso puede ser amenazante. En el idioma de los Yora (y también de los Yaminawa, Sharanawa y otros grupos Panos de la región), “nahua” significa “hombre blanco” o “extranjero”. En el idioma de los Nantis (y también de los Machiguengas y otros grupos Arawak de la región), “kugapakori” significa “asesino” o “uno que mata gente por gusto”. Asimismo, el término “kirineri” no tiene sentido en el idioma de la gente nombrado así por foráneos.

Se debe tomar en cuenta que a veces las ideas de los foráneos sobre la identidad de grupos indígenas no coinciden con las ideas que los grupos indígenas tienen sobre sí mismos. Muchas veces la falta de conocimiento sobre los idiomas y las corrientes políticas de una zona pueden perjudicar las buenas intenciones de foráneos. Por ejemplo, al mismo tiempo que la reserva RKN está tratando de proteger los derechos de personas indígenas poco conocidas, está llamando a los protegidos “asesinos”.

Tomando en cuenta estos puntos, en este documento queremos utilizar términos acerca de los grupos indígenas que son más apropiados y menos ofensivos. Además, sugerimos evitar el uso de los términos “nahua”, “kugapakori”, y “kirineri” cada vez que sea posible – especialmente cuando se habla cara a cara con personas indígenas para quienes estos términos constituyen un insulto [véase a nota 1].

3. Las características de las zonas de poblaciones indígenas de la RKN

Debido al hecho que se sabe mucho menos sobre las poblaciones del sur que sobre las del norte de la RKN, este perfil inicia al sur de la RKN y continua hacia el norte.

Zona 1: Alto Timpia

Datos sociolingüísticos:

Los habitantes del Alto Timpia son hablantes del idioma Nanti (familia lingüística: Arawak; rama: Kampa). Los Nantis del Alto Camisea dicen que algunos grupos allí son sus parientes y hablan el mismo idioma.

Datos de población:

- Según los datos de Cabeceras Aid Project (entrevistas grabadas con habitantes de Marientari, quienes visitaron a sus parientes en Montetoni en 2000 y 2001), se encuentran por lo menos cuatro asentamientos de grupos Nantis en la región del Alto Río Timpia, con una población total de aproximadamente 130 personas: Marientari con alrededor de 15-25 personas; otro asentamiento sin nombre, río abajo de Marientari, con alrededor de 10-15 personas; Pariantimashiari con alrededor de 20-30 personas; y Inkonene con alrededor de 50-60 personas. Se desconoce la ubicación de Pariantimashiari y la de Inkonene; se sabe que existen estos asentamientos mediante sus testimonios de los Nantis del Camisea y Timpia.
- Según los datos de CEDIA 1988, se encuentran 12-14 grupos de Kugapakoris por Alto Timpia con una población total de aproximadamente 700-800 personas.
- Según los datos de PISAP 1996, se encuentran 54 personas por Alto Timpia.
- En general, se tiene que tomar en cuenta que los datos de la región de las cabeceras más lejanas del Río Timpia son escasos; ni los Nantis de Montetoni ni los de Marientari saben si hay personas allí, ni cuantos.

Nivel actual de contacto con personas foráneas:

- En el año 2000, se reanudó esporádicamente el contacto entre las personas Nantis del Alto Camisea y las del Alto Timpia, que había cesado en los años 80. Según los datos de Cabeceras Aid Project, algunas personas del Camisea han ido varias veces caminando para visitar asentamientos por la zona del Alto Timpia, y personas del Timpia han visitado tres veces a la comunidad de Montetoni por Alto Camisea. Por medio de estas visitas, se sabe que la mayoría de la gente que vive por el Alto Timpia *no* quiere tener contacto regular con foráneos.

El futuro de “La reserva del estado a favor de las poblaciones nativas nomade Kugapakori y Nahua” Antecedentes: poblaciones nativas, pueblos indígenas

- Se piensa que la última visita de foráneos al Alto Timpia desde río abajo ocurrió en los años 70, cuando unos padres católicos intentaron establecer una misión y escuela allí. Pero después de algunos años, los padres se retiraron.
- Debido a sus experiencias con enfermedades epidémicas y violencia traídas por foráneos en los años 70 hasta los años 90, las poblaciones del Alto Timpia dicen que están quedándose allí para *evitar* contacto con foráneos. Según los testimonios de los Nantis del Alto Camisea dado a Cabeceras Aid Project, se supone que algo de 30% hasta 60% de la población del Alto Timpia murieron en los años 70 y 80.

Factores ambientales:

- El terreno del Alto Timpia es muy accidentado, lo que sirve como protección contra la entrada de foráneos proveniente de río abajo.
- Asimismo, la amenaza de actividades de extracción maderera es baja, debido a la dificultad para extraer los árboles.

Factores sociales:

- Se sabe que los misioneros católicos con base en Boca Timpia, así como los misioneros evangélicos Maranatha con base en Nuevo Mundo, y las empresas petroleras que explotan la zona Camisea, tienen interés en contactar a los grupos del Alto Timpia.
- Se sabe por medio de las investigaciones de Cabeceras Aid Project que los grupos del Alto Timpia viven en asentamientos pequeños y no tienen una estructura política que cumpla los requisitos del estado y los leyes de CC.NN.

Zona 2: Medio Timpia

- Según los testimonios (recogidos por Cabeceras Aid Project) de los habitantes Nanti de Marientari, quienes han visitado Montetoni en 2000 y 2001, actualmente no hay asentamientos río abajo.
- Según los Nantis de Montetoni que vivían en Marientari existe una zona larga muy accidentada río abajo, en la cual no es posible hacer chacras, y son necesarios tres días de camino para llegar al asentamiento de Chingateni..
- Según los Nantis que vivían en Chingateni hasta los años 80, el asentamiento de Chingateni fue abandonado para evitar contacto con los padres dominicos de Boca Timpia.

Zona 3: Alto Camisea

Datos sociolingüísticos:

Los habitantes del Alto Camisea son hablantes del idioma Nanti (familia lingüística: Arawak; rama: Kampa). Según los testimonios de los Nanti-hablantes, el idioma Nanti es similar a Machiguenga pero distinto en partes importantes. Las investigaciones de campo de Cabeceras Aid Project indican que el idioma Nanti proviene de la misma familia que el Machiguenga pero es un idioma distinto. (véase a los informes de Cabeceras Aid Project: *Tierra, Recursos, y Política: Factores que afectan la titulación de las comunidades Nantis de Montetoni y Malanksiari*, Febrero 2002; *Los Nantis del Camisea*, Febrero 1998; y *Lecciones para el aprendizaje del idioma Nanti*, Mayo 2001).

Datos de población:

- Actualmente, existen dos comunidades Nantis por Alto Camisea: Montetoni, con una población de aproximadamente 190 personas, y Malanksiari con una población de aproximadamente 60 personas. [véase a nota 2 sobre la manera de letrear los nombres de las comunidades Nantis].
- Es posible que un nuevo asentamiento esté formándose en Piriasanteni, unas horas de camino arriba de Montetoni. En Junio de 2001, una familia de 4 adultos y 6 niños llegó en Montetoni desde Marientari; el padre de familia manifestó su intención de establecerse en Piriasanteni. En este momento no se sabe si lo hizo o no (esta información procede del trabajo de campo en 2001 de Cabeceras Aid Project).

El futuro de “La reserva del estado a favor de las poblaciones nativas nomade Kugapakori y Nahua” Antecedentes: poblaciones nativas, pueblos indígenas

Nivel actual de contacto con foráneos:

- Una vez o dos veces al año un equipo de médicos de río abajo llega en las comunidades Nantis del Alto Camisea por río.
- Los antropólogos lingüísticos Beier y Michael trabajan en Montetoni y Malanksiari por un periodo de 1-2 meses cada año.
- De vez en cuando llegan a Malanksiari y/o a Montetoni grupos de Machiguengas e Yines en camino a sus comunidades en la zona del Manú.
- Las comunidades han recibido por medio del helicóptero de Shell Prospecting and Development Peru (SPDP), por lo menos tres visitas de obreros petroleros de Shell, investigadores y equipos médicos, entre los años 1997 y 1999.
- Un equipo del ERM llegó por medio del helicóptero a Montetoni, como parte de su estudio de impacto ambiental (EIA) en 2001.
- El misionero evangélico Angel Díaz de Nuevo Mundo y su familia llegan a Malanksiari unas veces al año, y en esta oportunidad han llevado a jóvenes Nantis de Malanksiari río abajo, para educarlos y evangelizarlos.

Factores ambientales:

- Se ha visto extracción ilegal de madera en esta zona, principalmente hecho por Machiguengas de Boca Camisea o del Urubamba y el maestro bilingüe que vivía con los Nantis por Alto Camisea entre 1991 y 1998 (árboles tumbados documentados por Cabeceras Aid Project).
- Comuneros de Segakiato y Boca Camisea viajan río arriba hasta la zona de las comunidades Nantis en búsqueda de recursos naturales, como hojas para hacer techos, y pescado (documentado por Cabeceras Aid Project).
- El varadero entre la cuenca Camisea y la cuenca Manú está situado dentro del territorio actual de Montetoni; cada año pasan grupos de Matsigenkas y/o Yines por el varadero y usualmente ellos visitan a las comunidades Nantis.

Factores sociales:

- Actualmente, las dos comunidades Nantis del Alto Camisea tienen líderes, Migzero en Montetoni y Juan en Malanksiari. Estos dos sirven a sus comunidades como representantes y portavoces en asuntos del mundo exterior. No hay juntas directivas en estas comunidades.
- En la actualidad la mayoría de los Nantis son monolingües, a excepción de algunos hombres jóvenes que dominan el Machiguenga. Según el testimonio de los investigadores de Cabeceras Aid Project, este hecho implica que el proceso de informar a la comunidad sobre sus derechos y responsabilidades como Peruanos es un reto grande (véase al informe *Tierra, Recursos, y Política*, Cabeceras Aid Project, Febrero 2002).
- Los dos líderes Nantis del Alto Camisea dicen que querrían mantener las dos comunidades distintas. Actualmente, las dos comunidades se reconocen como entidades políticas autónomas (véase al informe *Tierra, Recursos y Política*).

Zona 4: Medio Camisea

Datos sociolingüísticos:

Los habitantes del Medio Camisea son hablantes del idioma Machiguenga (familia lingüística: Arawak; rama: Kampa). Estos grupos tienen sus parientes en Segakiato, las comunidades Machiguengas de la región Manú y/o por Alto Paquiria.

El futuro de “La reserva del estado a favor de las poblaciones nativas nomade Kugapakori y Nahua” Antecedentes: poblaciones nativas, pueblos indígenas

Datos de población:

Según los datos de Cabeceras Aid Project 2001, se encuentran asentamientos pequeños de familias Machiguengas en Kuria (alrededor de 5-7 personas); Yopokoriari (alrededor de 10-15 personas); e Inaroato (alrededor de 5-10 personas).

Nivel actual de contacto con foráneos:

Algunas familias en esta zona tienen contacto esporádico con otras comunidades Machiguengas, especialmente Segakiato. Otros quedan sin contacto por largas temporadas.

Factores ambientales:

- Estos grupos son los más cercanos a los posos de explotación de gas por Río Cashiriari.
- Aparte de los habitantes permanentes, también hay varios grupos familiares Machiguengas que quedan en esta parte del Camisea para largas temporadas, aprovechándose de los recursos naturales (como peces, animales, y árboles para hacer canoas). Mayormente, estos grupos viven en campamentos temporales por las playas y pedregales del río principal.

Factores sociales:

- Estos grupos tienen contacto esporádico con otros asentamientos Machiguengas y/o con la comunidad de Segakiato. Mientras que viven en áreas aisladas, se sabe que estos grupos tienen y quieren más contacto con otros grupos que los demás asentamientos aislados. Por ejemplo, algunas de estas familias mandan a sus niños a la escuela en Segakiato.

Zona 5: Alto Paquiria

Datos sociolingüísticos:

Los grupos del Alto Paquiria son hablantes del idioma Machiguenga (familia lingüística: Arawak; rama: Kampa). Según las investigaciones de campo de Cabeceras Aid Project en 1999, aunque hay algunas diferencias en el vocabulario y la pronunciación entre los Machiguengas del Alto Paquiria y los del Urubamba, hay un muy alto nivel de intercomprensión que permite clasificar el idioma del Alto Paquiria como Machiguenga.

Datos de población:

- Según las investigaciones de campo de Cabeceras Aid Project en 1999 y 2000 y las investigaciones del antropólogo polaco Kacper Swierk en 2001, hay por lo menos 4 asentamientos por Alto Paquiria: Manyokiari con alrededor de 10-15 personas; Kipatsiari con alrededor de 5-10 personas; Shiateni con alrededor de 20-25 personas; y otros grupos río arriba de Kipatsiari con alrededor de 40-45 personas.

Nivel actual de contacto con foráneos:

- Los de Manyokiari tienen contacto con Machiguengas de Nueva Luz muchas veces al año, y unas veces al año reciben una visita del promotor de salud de Nueva Luz para vacunarlos y atenderlos en asuntos de salud.
- Los demás asentamientos arriba de Manyokiari sólo tienen contactos esporádicos con madereros y investigadores.

Factores ambientales:

- Según las investigaciones de Cabeceras Aid Project, había contacto por lo menos en los últimos 20 años entre los grupos aislados Machiguengas del Alto Paquiria y madereros Machiguengas y/o mestizos del Valle del Urubamba. Los habitantes de Manyokiari y Kipatsiari han detallado varias invasiones de madereros en sus asentamientos.

Factores sociales:

- Mientras que el asentamiento de Manyokiari tiene pobladores todo el año, parece que Kipatsiari, a pesar de la existencia de chacras y casas, es menos estable, sirviendo más que todo como lugar de abastecimiento en alimentos parte del año; pero durante otra parte del año, el grupo se reubica para pescar, cazar y recolectar recursos naturales.

El futuro de “La reserva del estado a favor de las poblaciones nativas nomade Kugapakori y Nahua” Antecedentes: poblaciones nativas, pueblos indígenas

- Se sabe poco sobre los grupos más arriba de Kipatsiari. Pero, según las investigaciones de Swierk en 2001, se trata de pequeños grupos familiares.
- Según los testimonios de Fernando, un residente de Kipatsiari, los grupos que viven río arriba de Kipatsiari quieren evitar todo contacto con foráneos, y por lo tanto han alejado sus aldeas.

Zona 6: Alto Serjali

Datos sociolingüísticos:

- No se sabe qué idioma se habla.
- Hay datos que indican la existencia de grupos Machiguengas. Los Machiguengas del Alto Paquiria dicen que la gente del Alto Serjali son sus parientes, con los cuales perdieron contacto en los años 80 (según entrevistas grabadas hecho por Cabeceras Aid Project en 1999).
- En 1992, madereros de Sepahua se encontraron con un grupo por Alto Serjali que ellos identificaron como “Machiguengas bravos”. (según entrevistas hecho por Michael en 1993 y 1995).
- CEDIA afirma que hay grupos Panos (“Nahuas”) no contactados por Alto Serjali.

Datos de población:

No hay datos.

Nivel actual de contacto con foráneos:

Ninguno. Hubo un contacto entre madereros y un grupo de “Machiguengas bravos” (pero no violentos) en 1992 por Alto Serjali.

Factores ambientales:

Hay evidencia que estos grupos son pequeños y tienen chacras.

Factores sociales:

Hay evidencia que estos grupos están *evitando* contacto con foráneos.

Zona 7: Alto Mishagua

Datos sociolingüísticos:

Los habitantes de Santa Rosa de Serjali son hablantes de Yora, un idioma muy similar a Yaminahua (familia: Pano)

Datos de población:

- La población Nahua de Santa Rosa de Serjali, en agosto del 2000, era de 247 personas, incluso una familia que vive aproximadamente un kilómetro arriba por el Río Mishagua. Además hay dos familias Yaminahuas mezclados con mestizos, dos misioneras dominicanas y un profesor Yine con su familia.
- Los Nahua de Serjali afirman que actualmente no hay otros grupos Nahua más arriba en el Mishagua o Serjali.

Nivel actual de contacto con foráneos:

- Santa Rosa de Serjali tiene una posta médica, una escuela primaria (con profesor Yine), una casa de monjas y una casa (actualmente desocupada) de los misioneros del ILV.
- Su primer contacto directo resultó de las actividades de madereros de Sepahua trabajando ilegalmente dentro de su territorio. Hasta el día de hoy, a pesar de la creación de la RKN, esas actividades ilegales siguen, y en mayo del 2001, un número *inprecedente* de madereros (16 grupos con alrededor de 200 personas) empezaron a invadir el territorio de los Nahua. Actualmente el contacto con los madereros es casi diario.

El futuro de “La reserva del estado a favor de las poblaciones nativas nomade Kugapakori y Nahua” Antecedentes: poblaciones nativas, pueblos indígenas

- En el mismo tiempo, unos grupos de Nahua viajan frecuentemente a Sepahua para vender recursos forestales y comprar herramientas y otros productos básicos. La bajada a Sepahua de Santa Rosa es un viaje de un día con motor de peke peke y la surcada demora días.
- La comunidad ha recibido varios biólogos y antropólogos, peruanos y extranjeros, haciendo estudios de largo y corto plazo.

Factores ambientales:

- Todavía existen recursos maderables de alto valor comercial en el territorio Nahua arriba de la comunidad. Estos recursos siguen atrayendo extractores ilegales, mayormente madereros basados en Sepahua.
- Las actividades de esos madereros hacen daño al medio ambiente incluso a los recursos de subsistencia como animales y pescados.

Factores sociales:

- La comunidad recibe apoyo médico, humanitario y educativo directo de la misión dominica de Sepahua. La casa de las hermanas tiene una radio de comunicación y un equipo satélite para televisor.
- La comunidad se alimenta casi exclusivamente de la caza, la pesca, y la producción de las chacras. Los comuneros obtienen ingresos variables y limitados con la venta de productos forestales de los cuales la madera es el más importante económicamente. (Para más información véase al informe *Tenencia de tierras y uso de recursos en le Alto Mishagua*, Informe de Shinai Serjali, Mayo de 2001).

Notas:

1. Se supone que el uso del término “nahua” comenzó ya que varios grupos de la zona se autodenominan como “yaminawa” y “sharanawa”. Personas foráneas sacan la parte final, “-nawa”, para establecer un nombre genérico para todos estos grupos. Pero tal práctica va en contra de la lógica Pano, según la cual “nawa” significa “hombre blanco”.

Se supone que el uso del término “kugapakori” para referirse a los grupos del Alto Camisea y Alto Timpia surge del hecho de que todos los grupos Arawak de la región – tanto los Machiguenga como los Nantis – llaman a las personas indígenas ‘no conocidas’ y amedrentantes como “kugapakori”. No obstante, llamar a alguien “kugapakori” a la cara es muy ofensivo.

2. Se ve varias formas de letrear los nombres de los asentamientos y las comunidades Nantis. En este informe, usamos la forma más fácil pronunciar para castellano-hablantes.